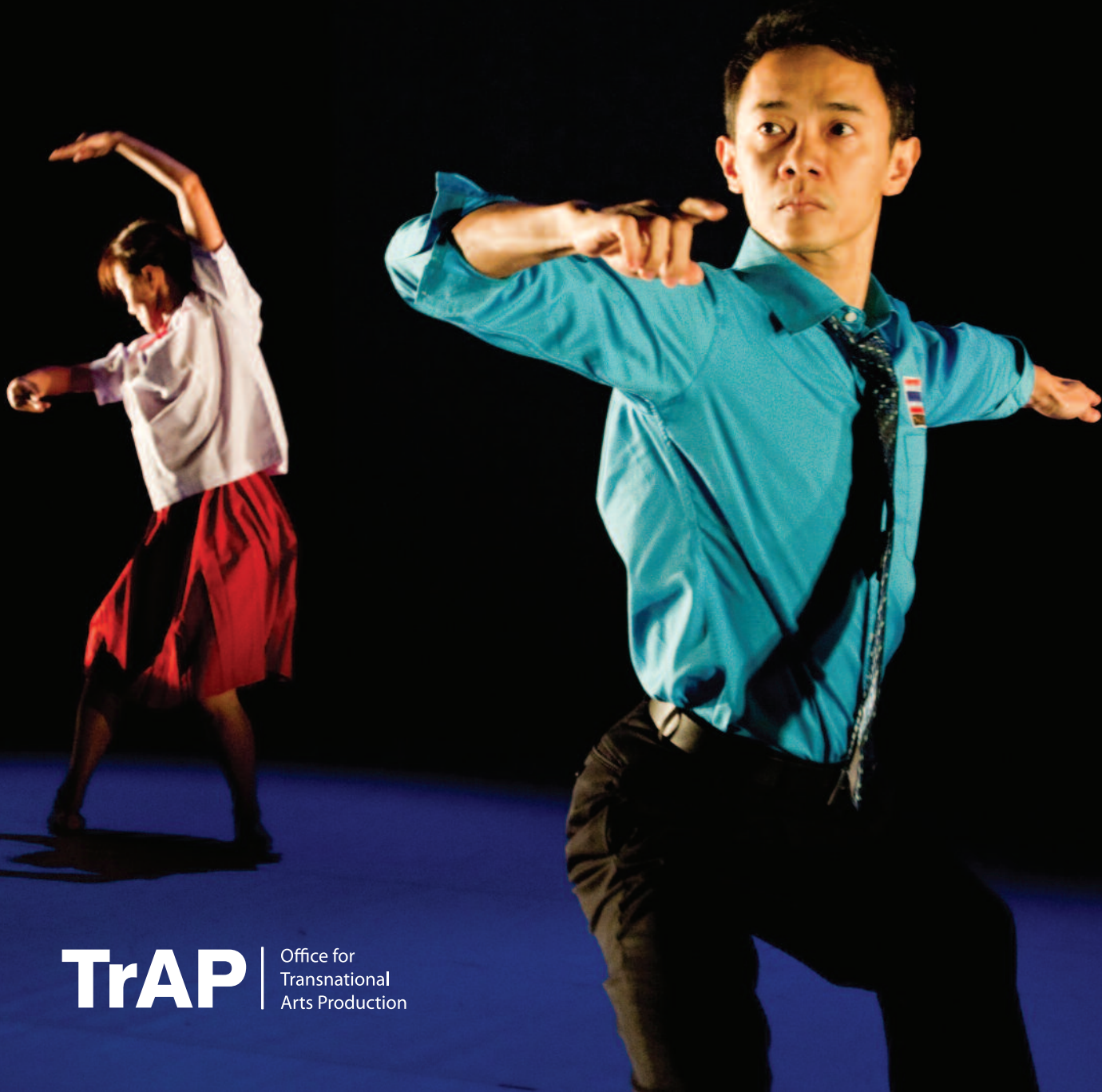


TRANSNATIONAL ARTS PRODUCTION
ÅRSRAPPORT 2012

Annual Report 2012



CONTENT

FOREWORD	4
PROJECT, LOBBYING AND INFORMATION ACTIVITIES.....	6
HEAD OF PROGRAMMING'S VIEW ON 2012	8
ARTISTIC PROJECTS	10
LOBBYING AND INFORMATION ACTIVITIES	22
ORGANIZATION	24
FINANCES AND FUNDING	28
BRIEF NOTE ON THE ACTIVITIES IN 2012.....	30

APPENDIX 1 – Articles of Association for TrAP

APPENDIX 2 – TrAP's members as of 31 December 2012

INNHOOLD

FORORD.....	5
PROSJEKTER, PÅVIRKNINGSARBEID OG INFORMASJONSVIRKSOMHET	7
PROGRAMSJEFEN OPPSUMMERER 2012	9
KUNSTNERISKE PROSJEKTER.....	11
PÅVIRKNINGSARBEID OG INFORMASJONSVIRKSOMHET	23
ORGANISASJON	25
ØKONOMI OG FINANSIERING.....	29
KORT OM VIRKSOMHETEN I 2012	31

ANNEKS 1 – Vedtekter for nettverket TrAP

ANNEKS 2 – TrAPs medlemmer pr. 31. desember 2012

FOREWORD

In many ways 2012 marks a watershed in the history of TrAP ... a year in which the new name was put to the test as well as marking the transition from Du Store Verden – and the focus we have had over the years – to Transnational Arts Production (TrAP) and an even greater emphasis on art and cultural production from all over the world in close interaction with local practitioners in Norway.

2012 was also the year in which our longtime founder and leader, Eli Borchgrevink, chose to leave her position. We therefore had to recruit a new director to spearhead the remodeling TrAP is currently undergoing. I would therefore like to take this opportunity to give a warm thanks to Eli Borchgrevink for her long abiding and unique effort to provide qualified, nuanced and respectful encounters within the Scandinavian cultural milieu. Borchgrevink and her co-workers' efforts cannot be overestimated, helping to establish the gradual democratization of the Norwegian arts and culture and increasing inclusion and understanding of people's different cultural references and preferences. Eli and her staff have in more than 17 years and through a myriad of events, concerts, performances, literary meetings, festivals, seminars and conferences played an important part in changing the cultural field by inspiring change and extended participation. These are outstanding achievements, and the Board would like to express deep respect and gratitude for them.

In August 2012 the new director Jinn-Merethe Jansen joined the organization and one of her first tasks was a commission to explore the possibility of launching TrAP organizationally outside of Oslo through a pilot project in Tromsø. The purpose was to take a first step towards a clearer and more important national role for TrAP through its establishment in a number of Norwegian cities. The pilot project confirmed that there might well be an interest elsewhere in the country for what TrAP stands for and has to offer, but that it was premature to take steps towards actual expansion. Therefore TrAP's most effective method of operation would be to engage in extensive cooperation with partners (institutions, artists, producers and independent cultural practitioners) in different parts of the country – both to create a network of partners who can help develop and implement TrAP's activities and to reach out to a larger part of the Norwegian population. This effort will be commenced during 2013.

The statement "cooperation with committed partners" exemplifies TrAP's activities in 2012. Like previous years, the bulk of our activities have been large and modest-sized artistic projects, seminars, meetings, conferences and events in and outside of Oslo. Additionally, TrAP has been involved in promoting artists, taking part in various contexts connected to cultural policy-making, as well as disseminating TrAP's key activities. The many joint projects strengthen TrAP's network and offer a source of new competence and experience. In 2012, we continued our involvement in various forums for cultural policies and cultural development, both national, Nordic and European.

With a strong focus on fulfilling the role of promoter and facilitator of transnational cultural projects in a close dialogue with our Norwegian partners, TrAP aims to become an even stronger and more distinct player in the Norwegian cultural scene. With intercultural perspectives and strategies being an integral part of our practice within the field, we want to create Norwegian-global cultural encounters and experiences that are increasingly refined and distinguished.

One of the challenges in the years to come is to increase staffing, from today's equivalent of 2,7 full-time positions to an even larger team with a broader spectrum of competence. This will strengthen TrAP's position as one of Norway's most important actors in that challenging area where National cultural priorities and intercultural/transnational possibilities and challenges intersect.

The on-going development of the organization must be viewed in the light of the ever-altering requirements and conditions for transnational cultural production and in realization that a national perspective benefits from more players with diverse skills and backgrounds. This enables us to deliver the best possible artistic experiences and projects.

A warm thank you to TrAP's co-workers, for making this possible – and to my colleagues on the Board, our members, collaborative partners and financiers for your faithful and valuable support and for your efforts in making 2012 another active and fruitful year.

Niels Righolt, chairman. Oslo, April 2013

FORORD

2012 står på mange måder som et skælsættende år i TrAP's historie. Et år hvor det nye navn skulle stå sin prøve og samtidig markere overgangen fra Du Store Verden! - og det fokus vi i mange år havde dér - til Transnational Arts Production (TrAP) og en virksomhed med øget fokus på kunst og kulturproduktion fra hele verden i et tæt samspil med lokale aktører i Norge.

2012 blev også året, hvor vores mangeårige leder og grundlægger Eli Borchgrevink valgte at slutte og hvor vi skulle rekruttere en ny daglig leder som kan stå i spidsen for det forandringsarbejde, TrAP nu står over for. Jeg vil derfor benytte denne plads til at sige Eli Borchgrevink varmt tak for en enestående lang og i Skandinavisk kulturliv ret unik indsats til fordel for et kvalificeret, nuanceret og respektfuldt kulturmøde. Hendes og medarbejdernes indsats for den gradvise demokratisering af norsk kulturliv og en øget inklusion og forståelse for menneskers forskellige kulturelle referencer og præferencer skal ikke undervurderes. Gennem et utal af programpunkter, koncerter, forestillinger, litterære møder, festivaler, seminarer, konferencer m.m. bidrog Eli og staben i mere end 17 år til at forandre det kulturelle landskab gennem at inspirere til forandring og en udvidet deltagelse. Det er enestående. Og det vil vi fra bestyrelsen naturligvis gerne udtrykke vores dybe respekt for og taknemmelighed over.

I august 2012 tiltrådte den nye daglige leder Jinn-Merethe Jansen så stillingen og fik som en af sine første opgaver i opdrag at undersøge mulighederne for en lancering af TrAP organisatorisk uden for Oslo ved et pilotprojekt i Tromsø. Dette for at tage et første skridt i retning af en tydeligere national rolle og betydning for TrAP gennem etablering i en række norske byer. Pilotprojektet viste at der meget vel kan være en god resonans for det TrAP står for og har at tilbyde, men at det endnu er for tidligt at tage et skridt i retning af egentlige knopskydninger ud i landet. Modellen TrAP skal arbejde med er snarere gennem fordybde samarbejder med partnere (institutioner såvel som kunstnere, producenter og frie kulturaktører) i de forskellige dele af landet. Både for at skabe et netværk af samarbejdspartnere, som kan bidrage til at udvikle og realisere TrAP's aktiviteter og for at nå ud til en bredere del af den norske befolkning. Dette arbejde vil blive indledt i løbet af 2013.

Netop samarbejde og solide partnere tegnede billedet af TrAP's virksomhed i 2012. Som tidligere lå hovedvægten af aktiviteterne på store og små kunstneriske projekter, seminarer, møder, konferencer og arrangementer i og uden for Oslo. Ligeledes lagde TrAP i 2012 også en del energi i at formidle artister og i at indgå i forskellige sammenhænge i forbindelse med kulturpolitiske indspil og formidling af TrAP's kernevirkosomhed. De mange projektsamarbejder skal ses som en styrkelse af TrAP's netværk og en tilgang af ny kompetence og erfaring. I 2012 har vi fortsat vores engagement i forskellige kulturpolitiske og kulturudviklende nationale, nordiske og europæiske fora.

Med et stærkt fokus på rollen som formidler og facilitator af transnationale kulturprojekter i en tæt dialog med vores norske partnere sigter TrAP på at blive en endnu stærkere og tydeligere spiller på den norske kulturscene. Med interkulturelle perspektiver og strategier som en naturlig del af vores måde at arbejde på inden for feltet, ønsker vi at skabe flere og endnu mere nuancerede og kvalificerede norsk-globale kulturmøder og -oplevelser.

Det vil være en af de kommende års udfordringer at øge bemanningen fra de i dag 2,7 årsværk til et endnu stærkere team med flere forskellige kompetencer, som kan styrke TrAP's position som en af Norges væsentligste aktører i spændingsfeltet mellem de nationale kulturelle prioriteringer og de interkulturelle og transnationale muligheder og udfordringer. Den løbende udvikling af organisationen skal forstås i lyset af de forandrede krav til og forudsætninger for transnational kulturproduktion og i en erkendelse af at et nationalt perspektiv forudsætter flere medspillere med andre kundskaber og baggrunde. Alt sammen for at kunne levere de bedst mulige kunstneriske oplevelser og projekter.

Et varmt tak til TrAP's medarbejdere, som gør dette muligt – og til mine kollegaer i styret, vore medlemmer, samarbejdspartnere og finansierer for trofast og værdifuld støtte og for jeres indsats for at gøre 2012 til endnu et aktivt og indbringende år.

Niels Righolt, styreleder. Oslo, april 2013

PROJECT, LOBBYING AND INFORMATION ACTIVITIES

PROGRAMME PROFILE

TrAP has a multidisciplinary approach to working with new and transnational art – both by bringing contemporary art and artists to Norway, and by collaborating with artists and performers based in Norway. Our aim is to set the agenda for an open, innovative and simultaneously transnational art scene that reflects the diverse society we live in. TrAP's primary objective is the production and promotion of transnational arts projects, which means projects that involve practices and practitioners with different cultural backgrounds and artistic expressions. The vision behind mediating and promoting these projects is to display and develop transnational quality art and enhance intercultural collaborations within Norwegian arts and culture. One of our central aims is to contribute to a geographical spread through local projects as well as touring projects throughout the country.

Music

- work with Norway-based performers and visiting musicians/groups.
- cultivate transnational musical approaches in Norway and to present some of these through show
- case concerts, touring collaborations and collaborations with venues and our network of organizers.
- take part in an organized collaborative network to strengthen the genre of music.

Visual art

- promote transnational contemporary art of high quality.
- display new media and modes of expression (videos, installations and performance).
- collaborate with prestigious exhibition venues (in Oslo and on tour).
- produce touring exhibitions and participate with artists in accompanying symposia.

Performing arts

- present new, transnational performances of high quality.
- work with "free", innovative and genre-transcending theatre groups.
- collaborate with prestigious venues (in Oslo and on tour).
- produce touring shows and participate with performers in accompanying symposia.

Literature

- promote transnational literature with an emphasis on writers based in Norway
- facilitate projects on a range of topics, so as to extend the relevancy of the literary work, both in and outside Norway.

Film

- work with international film
- Create projects that dovetail thematically with TrAP's programme in collaboration with other practitioners in the field.

In accordance with our objectives, TrAP regularly organizes seminars and conferences on various issues relating to cultural policies. These are relevant to the objective of creating arts and culture that reflects the cultural diversity in the population.

The thematic projects are held at and in collaboration with different arenas that then gain visibility among new audience groups.

The documentation and reportage of these events have proven popular, making it evident that these thematic projects are valuable in terms of research, development, and the person-to-person exchange of ideas among attendees.

PROSJEKTER, PÅVIRKNINGSARBEID OG INFORMASJONSVIRKSOMHET

PROGRAMPROFIL

TrAP er en kunstprodusent med målsetting om å være en pådriver i arbeidet for en bredere transnasjonal synlighet i norsk kunst- og kulturliv. Vi skal være en agendasetter gjennom multidisiplinær produksjon av transnasjonal kunst, både ved å bringe ny kunst og nye kunstnere til Norge, og ved samarbeid med artister/ kunstnere bosatt i Norge. Vårt mål er en samtidig transnasjonal kunstvirkelighet, som gjenspeiler det varierte samfunnet vi lever i. Dette gjør vi ved å bringe ulike kulturer, internasjonale strømninger, nasjoner og uttrykk sammen i produksjoner med høy kunstfaglig verdi og kvalitet. Det er et høyt prioritert mål i denne virksomheten å bidra til stor geografisk spredning med lokale prosjekter og turnéprosjekter over hele landet.

Musikk

- norgesbaserte og gjestende musikere og grupper
- styrke og synliggjøre norsk transnasjonal musikk og fremheve de mest aktuelle artistene gjennom showcase-konserter og turnésamarbeid, spillestedsamarbeid og arrangørnettverk
- være en del av et organisert samarbeid for å styrke musikkgenren

Visuell kunst

- fremme ny transnasjonal kunst av høy kvalitet
- nye medier og uttrykk (video, installasjoner, performance)
- samarbeide med prestisjetunge visningssteder (i Oslo og på vandring)
- lage vandrestillinger og delta sammen med et utvalg kunstnere med symposier underveis

Scenekunst

- fremme ny transnasjonal scenekunst av høy kunstfaglig verdi
- frie, nytenkende og genreoverskridende artistgrupper
- samarbeide med prestisjetunge scener (i Oslo og på vandring)
- lage turneer og delta sammen med artister med symposier underveis

Litteratur

- fremme transnasjonal litteratur med særlig vekt på norgesbaserte forfattere
- skape prosjekter med videre tema, og dermed gjøre litteraturen mer relevant både i og utenfor Norge

Film

- internasjonal film
- skape prosjekter med temaer tilpasset helheten i TrAPs program i samarbeid med aktører i feltet

I tråd med vår målsetting arrangerer TrAP jevnlig seminarer og konferanser med kulturpolitiske temaer. Disse er relevante med hensyn til å skape et kunst- og kulturliv som gjenspeiler det kulturelle mangfoldet i befolkningen.

Seminarene arrangeres hos, og i samarbeid med, forskjellige arenaer som dermed også får en synliggjøring overfor brede grupper i kulturlivet.

Vi legger vekt på dokumentasjon av seminarene, våre seminarrapporter er etterspurte, og det er tydelig at våre seminarer har en verdi både faglig og som møteplass.

HEAD OF PROGRAMMING'S VIEW ON 2012

The artistic programme for the year 2012 shows that TrAP has had an extensive range of activities, within the field of visual arts, music, performing arts as well as producing a weekend long film festival. The two main events took place in the fall, with the exhibition *The Storytellers* at The Stenersen Museum and a string of performances with Thai *Pichet Klunchun Dance Company* at The Norwegian National Opera & Ballet.

The *Storytellers* is one exhibition among numerous successful collaborations we have had with The Stenersen Museum. Our common objective has been to increase the Norwegian attention towards transnational art, using artists, themes and areas outside of the customary national and Western field of interest. The exhibition gathered 24 artists around the concept "interplay between literature and visual art", with a main emphasis on Latin-American literary and visual artists. The exhibition was curated by Selene Wendt in collaboration with Gerardo Mosquera, with TrAP as the producer. *The Storytellers* filled all three floors at The Stenersen Museum between August 30th–November 4th 2012. As a next step, TrAP will bring the project further along in 2013, with a new exhibition at Museo Banco de la Republica in Bogotá, Colombia from May to July. This coincides with TrAP's main focus here in Norway in the first half of 2013: the Colombian art scene and the project *Colomborama*. In relation to *The Storytellers*, TrAP brought the Brazilian performance and music duo *Tetine* to Oslo, for a performance at The Stenersen Museum as well as concerts at The Museum of Contemporary Art and the club Jaeger.

TrAP's collaboration with *Atelier Populaire Oslo* was a much smaller project in which there was created a series of politically motivated posters questioning Norwegian refugee policy, with these posters then distributed throughout the city. The project will be extended through an upcoming collaboration between TrAP and The National Gallery in relation to the bicentennial of the constitution in 2014.

In 2012 TrAP received the opportunity to bring *Pichet Klunchun Dance Company* to Norway for the first time. Pichet Klunchun is Southeast Asia's leading contemporary dancer and choreographer. He has also made his mark in his native land Thailand as a politically outspoken artist. In Oslo he presented the performances *Chui Chai* and *Nijinsky Siam*, concluded by a conversation with his attentive audience.

Another dance performance was Mia Habib's *HEAD(S)* – an artistic concept that explores spatial ideologies and the mechanisms of social dynamics. This was a continuation of our previous collaboration with Habib, the performance *We insist* (2009–10). *HEAD(S)* is a solo performance that Habib has toured extensively with internationally, while TrAP played a part in staging the following performances in Norway: Oslo, Black Box April 13th–15th and Sandnes Regional Arena for Contemporary Dance April 22nd.

Creating a space for highlighting Norway-based crossover/world music has been a project that TrAP carried on in 2012. We invested a lot of resources into bringing three bands to WOMEX in Copenhagen, autumn of 2011. As a continuation of this, TrAP organized a tour with one of these bands one year later. *Padik's* music originates from traditionally based popular music from Baluchistan, flavoured by the addition of Norwegian musician Anne Hytta, who plays traditional Hardanger fiddle. The group performed in Drammen, Arendal, Oslo and Steinkjer and later, under their own steam, did a series of shows in both Sweden and on the Arabian Peninsula. *Abdulrahman Surizehi* from *Padik* was also engaged by TrAP to do a solo show at the opening of Tromsø International Film Festival.

Another musician that TrAP wanted to highlight is *Busi Ncube*. In 2011 we programmed this talented singer from Zimbabwe for Oslo World Music Festival, through cooperation. In February 2012 we did the same for by:Larm in Oslo as well as Tromsø World Music Festival in October.

In spring 2012 TrAP produced a tour for the Norwegian traditional singer *Unni Løvlid* together with the Bulgarian a cappella group *Eva Quartet*, backed by bassist Håkon Thelin. Gigs were held in Oslo, Nordfjordeid and Trondheim.

TrAP's own label did its fifth CD release in 2012 – the album is a result of a studio recording with the quartet *AmeFrica*, an Ecuadorian/Norwegian/African group that toured for TrAP in 2009. The album was released with support from Arts Council Norway's Audio and Visual Fund and is available internationally in physical as well as electronic format.

For the ninth year in a row TrAP was involved as co-producer for Ricardo Sanchez at the World Music Stage during Musikkfest Oslo, which has proved a beautiful meeting place for musicians and their audience. Last year's summer party with *Grupo Zanza* at Cosmopolite is also well worth mentioning.

Last in the order of artistic events, is a two-day long Palestinian film festival, which was done in collaboration with Films from the South, The Palestine Committee and programme curator May Odeh. The programme consisted of nine new films, shown at the Cinematheque in Oslo. This festival was the first in a planned extension of the main project *Viewing Palestine 2011*.

Head of Programming Brynjar Bjerkem

PROGRAMSJEFEN OPPSUMMERER 2012

Det kunstfaglige programmet for året 2012 oppsummeres gjennom stor aktivitet fra TrAPs side både på felt for visuell kunst, musikk og scenekunst, samt som produsent for en helgelang filmfestival. De to største satsingene var begge lagt til høstparten, henholdsvis utstillingen *The Storytellers* på Stenersenmuseet og en forestillingsrekke med thailandske *Pichet Klunchun Dance Company* på Den Norske Opera & Ballett.

The Storytellers er et utstillingsprosjekt i rekken av våre mange gode samarbeid med Stenersenmuseet, med felles mål om å øke den norske oppmerksomheten mot transnasjonal kunst, med kunstnere, tema og områder utenfor den sedvanlige hjemmelige og vestlige interessesfæren. Utstillingen favnet 24 kunstnere rundt konseptet samspill mellom litteratur og visuell kunst, med hovedvekt på latin-amerikanske forfatterskap og billedkunstnere. Utstillingen er kuratert av Selene Wendt i samarbeid med Gerardo Mosquera, med TrAP som produsent. *The Storytellers* fylte alle tre etasjene hos Stenersenmuseet i Oslo i tidsrommet 30. august – 4. november 2012. I neste omgang bringer TrAP denne utstillingen videre inn i 2013 med ny visning på Museo Banco de la Republica i Bogotá, Colombia i tidsrommet mai – juli. Dette er samtidig med at TrAP for første halvår 2013 her hjemme har hovedfokus på den colombianske kunstscenen, gjennom prosjektet *Colomborama*. I forbindelse med *The Storytellers* hentet TrAP også den brasilianske performance- og musikkduoen *Tetine* til Oslo, både for performance på Stenersenmuseet og for konserter på Museet for Samtidskunst og på klubben Jaeger.

Et langt mindre prosjekt var TrAPs samarbeid med *Atelier Populaire Oslo*, for co-produksjon av en serie politisk motiverte plakater som stiller spørsmål om norsk flyktningepolitikk. Plakatene ble spredt i byrommet og prosjektet får en videreføring gjennom et kommende samarbeid TrAP har med Nasjonalmuseet rundt grunnlovsmarkeringen i 2014.

I 2012 fikk vi også anledning til å bringe *Pichet Klunchun Dance Company* for første gang til Norge. Pichet Klunchun er sørøst-Asias fremste samtidsdanser og koreograf. I tillegg har han markert seg i hjemlandet Thailand som en politisk frittalende kunstner. I Oslo presenterte han forestillingene *Chui Chai* og *Nijinsky Siam*, med avsluttende samtaleforum med et engasjert publikum.

Et annet danseprosjekt i 2012 var Mia Habibs *HEAD(S)*, – et kunstnerisk konsept basert på romlige ideologier og gruppemekanismer. Her videreførte vi vårt tidligere samarbeid med Habib fra forestillingen *We insist* (2009-10). Dette er en soloforestilling som Habib også har turnert mye internasjonalt med, mens TrAPs rolle favnet de norske forestillingene i Oslo, Black Box 13-15. april og i Sandnes, Regional Arena for Samtidsdans 22. april.

TrAP videreførte i 2012 sitt prosjektarbeid med å skape rom for synliggjøring av norskbasert crossover / verdensmusikk. I forlengelse av den særskilte satsingen med å bringe tre band til WOMEX i København høsten 2011, organiserte TrAP turné med et av disse bandene høsten 2012. *Padik* har sitt utgangspunkt i tradisjonsbasert populærmusikk fra Baluchistan, nyansert gjennom møtet med norske Anne Hyttas hardingfeletradisjon. Gruppen spilte konserter i Drammen, Arendal, Oslo og Steinkjer, og har senere gjennom egen satsing gjennomført en konsertserie i Sverige og en rekke spillejobber på den arabiske halvøya. *Abdulrahman Surizehi* fra *Padik* ble også engasjert av TrAP for å gjøre en solokonsert i forbindelse med åpningen av Tromsø Internasjonale Filmfestival.

Busi Ncube er annen musiker som TrAP har ønsket å synliggjøre. I 2011 programmerte vi denne dyktige sangeren fra Zimbabwe inn i Oslo World Music Festival, gjennom et samarbeid. I 2012 gjorde vi tilsvarende under By:Larm i Oslo i februar, samt under Tromsø World Music Festival i oktober.

Våren 2012 produserte vi en turné for og med den norske folkesangeren *Unni Løvlid* i møte med den bulgarske a capella-sanggruppen *Eva Quartet*, forsterket av bassisten Håkon Thelin. Det resulterte i spillejobber i Oslo, Nordfjordeid og Trondheim.

I 2012 ga TrAP også ut den femte CD-platen på egen label, – resultatet av studioinnspillinger med kvartetten *AmeFrica*, etter at denne ecuadorianske / norske / sør-afrikanske gruppen hadde vært å turné for TrAP i 2009. Plata er utgitt med støtte fra Fond for Lyd og Bilde og finnes tilgjengelig i internasjonal distribusjon både som fysisk objekt og i nedlastformat.

TrAP var for niende år på rad inne som med-produsent til Ricardo Sanchez på verdensmusikkscenen under *Musikkfest Oslo*, en vakker og fin mulighet til å skape møteplass mellom musikere og publikum på. I tillegg skal nevnes fjorårets sommerfest, med *Grupo Zanza* på Cosmopolite.

Til sist i rekken av kunstfaglig program skal nevnes en dagens *palestinsk filmfestival*, gjort i samarbeid med Film Fra Sør, Palestinakomiteen og programkurator May Odeh. Programmet favnet ni nye filmer, vist på Cinemateket i Oslo. Festivalen var den første i en tenkt videreføring av konseptet og for TrAP en naturlig forlengelse av hovedsatsingen *Viewing Palestine 2011*.

Programsjef Brynjar Bjerkem

ARTISTIC PROJECTS

ABDULRAHMAN SURIZEHI

Fokus cinemas, Tromsø, January 17th, 2012

Solo performance at the opening of Tromsø International Film Festival. Abdul Rahman Surizehi from Baluchistan plays the rare string instrument benju. Surizehi is considered a living legend among music fans in Iran, Pakistan, Afghanistan and parts of India.

Produced by TrAP
Audience: approx. 700

OSLO PALESTINE FILM FESTIVAL

The Film House, Oslo February 18–19th, 2012

The festival introduced films from both well-known directors as well as young Palestinian filmmakers. When encountering a national film heritage that has no state, the audience will be able to experience and enjoy the paradoxes and questions that inevitably arise. Palestinian film is known for being experimental, fragmented and international.

Curator: May Odeh
Produced by TrAP with contributions from Films from the South and the Palestine Committee
Audience: 320
Funding: The Freedom of Expression Foundation
Oslo, Film & Kino, TrAP's operating assets.

KUNSTNERISKE PROSJEKTER



Oslo Palestine Film Festival. Foto: Hamdi Ihlebæk Barakat.

ABDULRAHMAN SURIZEHI

Fokus kino, Tromsø 17. januar 2012

Solo-opptreden under åpningen av Tromsø Internasjonale Filmfestival. Abdulrahman Surizehi kommer fra Baluchistan og spiller det sjeldne strengeinstrumentet benju. Surizehi er for en levende legende å regne blant musikkinteresserte i Iran, Pakistan, Afghanistan og deler av India.

Produsert av TrAP
Publikum: ca 700

OSLO PALESTINE FILM FESTIVAL

Filmens Hus, Oslo 18. – 19. februar 2012

Festivalen introduserte filmer fra både velkjente regissører og fra unge palestinske filmskapere. Gjennom å møte en nasjonal filmarv uten stat vil publikum kunne la seg glede over de paradoksene og spørsmålene som springer ut av dette. Palestinsk film er eksperimentell, fragmentert og internasjonal.

Kurator: May Odeh
Produsert av TrAP med bidrag fra Film fra Sør og Palestinakomiteen
Publikum: 320
Finansiering: Fritt Ord, Film & Kino, midler over TrAPs driftsmidler

TOUR WITH UNNI LØVLID & EVA QUARTET + HÅKON THELIN

Operahuset, Nordfjordeid 24/2/2012
Riksscenen, Oslo 25/2/2012
Dokkhuset, Trondheim 28/2/2012

Vocal power from Eastern Europe meets Norwegian traditional song in the kvede tradition when singer Unni Løvlid performs with the Bulgarian Eva Quartet. The latter being composed of four star-quality singers from the legendary Bulgarian women's choir Le Mystère des Voix Bulgares, one of the world's foremost a cappella ensembles.

Participants: Unni Løvlid, Gergana Dimitrova, Sofia Kovacheva, Evelina Christova, Daniela Stoichkova, Milen Ivanov and Håkon Thelin.
Produced by TrAP
Audience: 130
Funding: TrAP's operating assets.

MIA HABIB: HEAD(S)

Black Box, Oslo April 13–15th, 2012
Regional Arena for Contemporary Dance,
Sandnes 22. April 22nd, 2012

A solo performance written and performed by dancer and choreographer Mia Habib. Artistically the project aims to explore spatial ideologies and the mechanisms of social dynamics through images and gestures we recognize from the media and from resistance, grief, group movements, repression and popular culture.

Participants: Mia Habib, Jassem Hindi, Ingeborg Staxrud Olerud og Yoav Tal
Produced by: Transnational Arts production and Mia Habib Productions/Sweet & Tender Norway.
Audience: 150
Funding: Project support from Arts Council Norway's Cultural Fund, TrAP's operating assets, contributions from the producers.



Head(s). Foto: Anniken Mohr.



Head(s). Foto: Anniken Mohr.



Unni Løvlid og Eva Quartet. Foto: Janne Lindgren.

TURNÉ MED UNNI LØVLID & EVA QUARTET + HÅKON THELIN

Operahuset, Nordfjordeid 24.02.2012
Riksscenen, Oslo 25.02.2012
Dokkhuset, Trondheim 28.02.2012

Musikalsk er dette et møte mellom vokalkraft fra Øst-Europa og norsk kvedekunst, hvor den norske kvæderen Unni Løvlid opptrer sammen med den bulgarske Eva Quartet. Sistnevnte er fire av stjernesangerne fra det legendariske bulgarske damekoret Le Mystère des Voix Bulgares, et av verdens fremste a cappella-ensembler.

Medvirkende: Unni Løvlid, Gergana Dimitrova, Sofia Kovacheva, Evelina Christova, Daniela Stoichkova, Milen Ivanov og Håkon Thelin.
Produsert av TrAP
Publikum: 130
Finansiering: over TrAPs driftsmidler

MIA HABIB: HEAD(S)

Black Box, Oslo 13. – 15. april 2012
Regional Arena for Samtidsdans,
Sandnes 22. april 2012

En soloforestilling av og med danseren og koreografen Mia Habib. Prosjektets kunstneriske målsetting er romlige ideologier og gruppemekanismer ved bilder og gester vi kjenner fra media, motstand, sorg, gruppebevegelser, undertrykkelse og populærkultur.

Medvirkende: Mia Habib, Jassem Hindi, Ingeborg Staxrud Olerud og Yoav Tal
Produsert av: Transnational Arts production og Mia Habib Productions/Sweet & Tender Norway.
Publikum: 150
Finansiering: Prosjektstøtte fra Norsk Kulturfond, midler over TrAPs driftsmidler, egenandeler produsenter



Grupo Zanza. Foto: Janne Lindgren.

ATELIER POPULAIRE OSLO / PALESTINIAN CAMP
An artist initiative for a new refugee policy
Kunsthall Oslo April 6–27th, 2012

Atelier Populaire Oslo / Palestinian Camp is a collective workshop for discussion, production, research and activism related to the situations of refugees (including refugees with no official identity document) in Norway. Refugees from a number of nations and 21 Palestinian refugees (from the Palestinian Camp), many artists, scholars and activists collaborated in Kunsthall Oslo.

The posters for "Different Past – common future" were produced during the workshop with TrAP's participation.

GRUPO ZANZA
Cosmopolite June 1st, 2012

Grupo Zanza perform heady, danceable rhythms from Brazil. The band presents their own versions of tunes from famous composers like Djavan, Caetano Veloso, Gilberto Gil and João Bosco. The music ranges from samba, reggae and bossa nova to styles less familiar at our latitudes, such as baião, forró, afoxé and oludum.

Participants: Vera Americo, Gerardo Orrego, Lorenzo Nardocci, Antonio Torner, Torbjørn Sandvik, Jose Cayetano Diaz, Claudionor Ribeiro
Produced by TrAP
Audience: approx. 150
Funding: TrAP's operating assets

MUSIKKFEST OSLO/ 2012
The World Music Stage, Vaterlandsparken,
Saturday June 2nd, 2012

It has become a tradition that TrAP programs Musikkfest Oslo's World Music Stage in Vaterlandsparken in collaboration with Ricardo Sanchez, and this was also the case this year.

Produced by: TrAP i collaboration with Richardo Sanchez and Musikkfest Oslo
Audience: approx. 2500–3000
Funding: TrAP's operating assets

ATELIER POPULAIRE OSLO / PALESTINERLEIR
Et kunstnerinitiativ for en ny flyktningpolitikk
Kunsthall Oslo 6.–27. april 2012

Atelier Populaire Oslo / Palestinerleir er et kollektivt verksted for diskusjon, produksjon, forskning og aktivisme relatert til situasjonen for papirløse/flyktninger i Norge. Flyktninger fra mange nasjoner og 21 palestinske flyktninger (fra Palestinerleiren), en rekke kunstnere, fagmennsker og aktivister arbeidet sammen i Kunsthall Oslo.

Plakatene til "Ulik fortid – felles framtid" er produsert under workshopen med medvirkning fra TrAP.

GRUPO ZANZA
Cosmopolite 1. juni 2012

Grupo Zanza spiller heftige, dansbare rytmer fra Brasil. Bandet presenterer egne versjoner av melodier fra kjente komponister som Djavan, Caetano Veloso, Gilberto Gil og João Bosco. Musikken spenner fra samba, reggae og bossa nova til stilarter mer ukjente på våre breddegrader, som baião, forró, afoxé og oludum.

Medvirkende: Vera Americo, Gerardo Orrego, Lorenzo Nardocci, Antonio Torner, Torbjørn Sandvik, Jose Cayetano Diaz, Claudionor Ribeiro
Produert av TrAP
Publikum: ca 150
Finansiering: over TrAPs driftsmidler

MUSIKKFEST OSLO 2012
Verdensmusikkscenen i Vaterlandsparken,
lørdag 2. juni 2012

Tradisjon tro samarbeidet TrAP også i år med Ricardo Sanchez om programmeringen for verdensmusikkscenen i Vaterlandsparken under årets Musikkfest Oslo.

Produsert av: TrAP i samarbeid med Richardo Sanchez og Musikkfest Oslo
Publikum: ca 2500-3000
Finansiering: over TrAPs driftsmidler



Musikkfest Oslo. Foto: TrAP.

THE STORYTELLERS

The Stenersen Museum August 30th – November 4th, 2012

The Storytellers is a comprehensive international group exhibition focusing on artists who are greatly inspired by literature. The exhibition was originally inspired by an interest in Latin American literature, and more specifically by the strong influence writers such as Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Gabriel Garcia Marquez and Octavio Paz have had on literature and poetry both in their homeland and abroad.

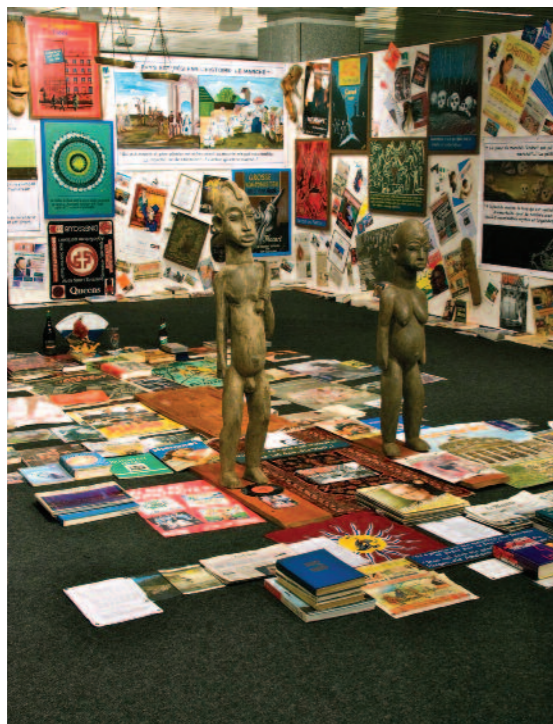
Curator: Selene Wendt, in collaboration med Gerardo Mosquera

Participating artists: Georges Adéagbo, Liliana Angulo, Mónica Bengoa, Milena Bonilla, Monika Bravo, Ryan Brown, Maria Magdalena Campos-Pons, Eloisa Cartonera, William Cordova, Marilã Dardot, Lobato & Guimarães, Alfredo Jaar, William Kentridge, Cristina Lucas, Fabio Morais, Ernesto Neto, Ulf Nilsen, Rosana Ricalde, Eder Santos, Tracey Snelling, Valeska Soares, Elida Tessler, YOUNG HAE-CHANG HEAVY INDUSTRIES, Nina Yuen, Sergio Vega

Produced by TrAP in collaboration with The Stenersen Museum

Audience: 2000+

Funding: Art Council Norway's Cultural Fund, The Freedom of Expression Foundation Oslo, OCA, The U.S. Embassy, Embassy of Brazil, The Stenersen Museum and TrAP (operating assets).



Storytellers. Foto: Sidsel De Jong.

TÉTINE

The Museum of Contemporary Art September 21st, 2012 (performance)

Jaeger, Oslo September 21st, 2012

The Stenersen Museum September 22nd, 2012 (performance)

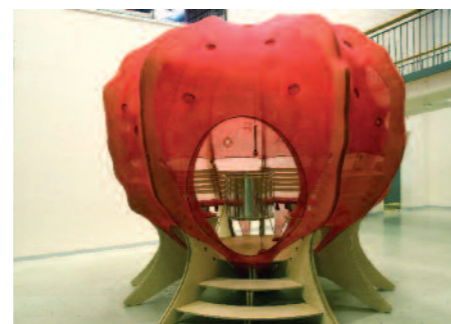
Tétine defines its own genre as Tropical Punk Funk. This São Paulo duo consists of Bruno Verner and Eliete Mejorado. They are both exponents of a Brazilian aesthetic radicalism extending the border between music and performance art, in the tension between spoken word and electronica against a backdrop of film and video.

Participants: Bruno Verner, Eliete Mejorado

Produced by: TrAP

Audience: approx. 100

Funding: TrAP's operating assets



THE STORYTELLERS

Stenersenmuseet 30. august – 4. november 2012

The Storytellers er en omfattende internasjonal gruppeutstilling som retter fokus på kunstnere som er sterkt inspirert av litteratur. Utstillingen ble opprinnelig inspirert av en interesse for latinamerikansk litteratur, og mer spesifikt den sterke innflytelsen som forfattere som Jorge Luis Borges, Pablo Neruda, Gabriel Garcia Marquez og Octavio Paz har hatt på litteratur og poesi både i deres hjemland og internasjonalt.

Kurator: Selene Wendt, i samarbeid med Gerardo Mosquera

Deltagende kunstnere: Georges Adéagbo, Liliana Angulo, Mónica Bengoa, Milena Bonilla, Monika Bravo, Ryan Brown, Maria Magdalena Campos-Pons, Eloisa Cartonera, William Cordova, Marilã Dardot, Lobato & Guimarães, Alfredo Jaar, William Kentridge, Cristina Lucas, Fabio Morais, Ernesto Neto, Ulf Nilsen, Rosana Ricalde, Eder Santos, Tracey Snelling, Valeska Soares, Elida Tessler, YOUNG HAE-CHANG HEAVY INDUSTRIES, Nina Yuen, Sergio Vega

Produsert av TrAP i samarbeid med Stenersenmuseet

Publikum: 2000+

Finansiering: Norsk Kulturfond, Fritt Ord, OCA, Den amerikanske ambassade, Den brasilianske ambassade og egenandeler fra Stenersenmuseet og TrAP (fra driftsmidler).

TÉTINE

Museet for Samtidskunst 21. september 2012 (performance)

Jaeger, Oslo 21. september 2012

Stenersenmuseet 22. september 2012 (performance)

Tétine definerer selv sin egen genre - Tropical Punk Funk. Denne São Paulo-duoen består av Bruno Verner og Eliete Mejorado. De er eksponenter for en brasiliansk estetisk radikalisme som strekker grensen mellom musikk og performancekunst, i spenn mellom spoken word og elektronika mot et bakteppe av film og video.

Medvirkende: Bruno Verner, Eliete Mejorado

Produsert av: TrAP

Publikum: ca 100

Finansiering: over TrAPs driftsmidler



Tétine. Foto: TrAP.



Pichet Klunchun Dance Company. Foto: Janne Lindgren.

PADIK, AUTUMN TOUR

27/09/12 Strømsø Church, Drammen
 (as a part of Drammen Sacred Music Festival)
 19/10/12 Riksscenen, Oslo
 24/10/12 Arendal kulturhus, Arendal
 10/11/12 Vårt hjem, Steinkjer (as a part of
 Hilmarfestivalen 2012)

This fall TrAP set up concerts with the Norwegian-Swedish-Baluchi group Padik in Norway. The group includes the Norway-based Baluchi benjo master Abdul Rahman Surizehi and Anne Hytta from (among others) the group Slagr on Hardanger fiddle. The Baluchi singer Rostam Mirlashari is known as a singer in the popular Swedish group Golbang and has a big following among the Iranian audience in Scandinavia. The group's fourth member, Baluchi percussionist Vahid Balouchnasab, was brought to Norway especially for this tour.

Participants: Abdulrahman Surizehi, Anne Hytta, Rostam Mirlashari og Vahid Balouchnasab
 Produced by: TrAP
 Audience: 250
 Funding: TrAP's operating assets

PICHET KLUNCHUN DANCE COMPANY

The Norwegian National Opera & Ballet, prøvesalen October 5–7th, 2012

Pichet Klunchun crosses traditional Thai dance with contemporary dance. He has studied classical Thai mask dance, khon, under Chaiyot Khummanee, one of the top khon masters in Thailand. Klunchun's troupe presented the performances *Chui Chai* and *Nijinsky Siam* in Oslo.

Chui Chai

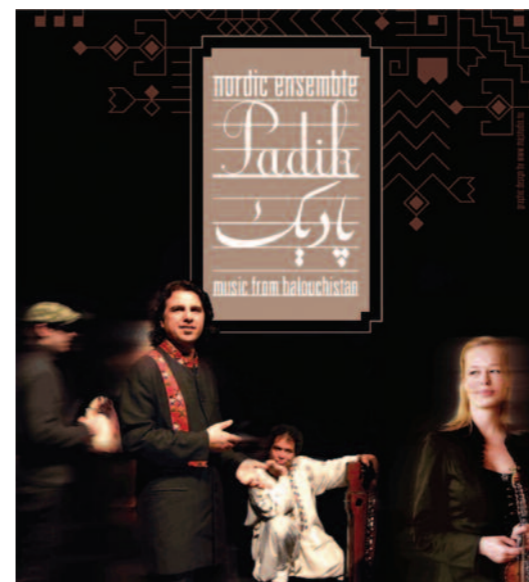
Artistic director & choreographer: Pichet Klunchun
 Participants: Pichet Klunchun, Noppadon Bundit, Sunon Wachirawarakarn, Julaluck Eakwattanapun, Porramet Maneerat, Kornkarn Rungsawang, Padung Jumpan, Jirayus Puatput, Jirach Eaimsa-Ard, Santi Taepanich and Sojirat Singholka

Nijinsky Siam

Choreographer/artistic director/stage designer: Pichet Klunchun
 Participants: Pichet Klunchun, Porramet Maneerat, Padung Jumpan, Kornkarn Rungsawang, Jirach, Eaimsa-Ard, Tang Fu Kuen, Sojirat Singholka, Alte Weise, Sylvie Dancre and Philippe de Lustrac

Produced by TrAP as a part of our annual collaboration with The Norwegian National Opera & Ballet.

Funding: The Freedom of Expression Foundation Oslo, Thai Airways, The Thai Embassy and TrAP's operating assets



Padik. Foto: Padik.

PADIK, HØSTTURNÉ

27.09.12 Strømsø kirke, Drammen
 (Del av Drammen Sacred Music Festival)
 19.10.12 Riksscenen, Oslo
 24.10.12 Arendal kulturhus, Arendal
 10.11.12 Vårt hjem, Steinkjer
 (Del av Hilmarfestivalen 2012)

TrAP inviterte denne høsten til konserter i Norge med den norsk-svensk-baluchiske gruppen Padik. I gruppen finner vi den norskbaserte baluchiske benjomesteren Abdulrahman Surizehi, samt Anne Hytta fra (blant annet) gruppen Slagr på hardingfele. Den baluchsiske sangeren Rostam Mirlashari synger til daglig i den populære svenske gruppen Golbang og har stjernestatus blant det iranske publikummet i Skandinavia. Den baluchiske perkusjonisten Vahid Balouchnasab er hentet til Norge spesielt for turneen og gruppens fjerde medlem.

Medvirkende: Abdulrahman Surizehi, Anne Hytta, Rostam Mirlashari og Vahid Balouchnasab
 Produsert av TrAP
 Publikum: 250
 Finansiering: over TrAPs driftsmidler



Pichet Klunchun Dance Company. Foto: Janne Lindgren.

PICHET KLUNCHUN DANCE COMPANY

Den norske opera og ballett, prøvesalen 5. – 7. oktober 2012

Pichet Klunchun krysser tradisjonell thailandsk dans med samtidsdans. Han har trent klassisk thailandsk maskedans, *khon*, under Chaiyot Khummanee, en av de beste khon- mesterne i Thailand. Kompaniet hans gjestet Oslo med forestillingene *Chui Chai* og *Nijinsky Siam*.

Chui Chai

Kunstnerisk leder & koreograf: Pichet Klunchun
 Medvirkende: Pichet Klunchun, Noppadon Bundit, Sunon Wachirawarakarn, Julaluck Eakwattanapun, Porramet Maneerat, Kornkarn Rungsawang, Padung Jumpan, Jirayus Puatput, Jirach Eaimsa-Ard, Santi Taepanich og Sojirat Singholka

Nijinsky Siam

Koreograf/kunstnerisk leder/scenograf: Pichet Klunchun
 Medvirkende: Pichet Klunchun, Porramet Maneerat, Padung Jumpan, Kornkarn Rungsawang, Jirach, Eaimsa-Ard, Tang Fu Kuen, Sojirat Singholka, Alte Weise, Sylvie Dancre og Philippe de Lustrac

Produsert av TrAP som en del av vårt årlige samarbeid med Den norske opera og ballett.
 Publikum: 415
 Finansiering: Fritt Ord, Thai Airways, Den thailandske ambassade og over TrAPs driftsmidler

BUSI NCUBE WITH BAND

Verkstedet, Kulturhuset Tromsø,
October 5th 2012

Tromsø World Music Festival and TrAP presented Busi's new project to the festival's enthusiasts. Busi Ncube's music displays some of the core elements of the Zimbabwean mbira and vocal traditions – all of which can be heard on her latest album "Salulandela", released by Etnisk Musikkklubb.

Artists: Busi Ncube, Dag Pierre, Peter Mujuru, Halvor Voldstad, Antonio Torner, Themba Ncube
Produced by: TrAP
Audience: approx. 50
Funding: TrAP's operating assets

AN AFRICAN OASIS OF INTERNATIONAL POETRY AND MUSIC

Restaurant Afrika Oase, Skansen, Tromsø, October 6th 2012

Showcasing 10 local, international artists focusing on music and poetry. Arranged by TrAP Tromsø in cooperation with Tromsø World Music Festival (TWMF), Flerkulturelt Forum Tromsø and Restaurant Afrika Oase. The showcase was held during Tromsø World Music Festival and Ordkalotten Internasjonale Litteraturfestival.

Audience: 85
Funding: contributions from TrAP Tromsø, Restaurant Afrika Oase and Tromsø World Music Festival



Busi Ncube. Foto: Jimmie Poots/Rikskonsertene.

AN EXCLUSIVE TASTE OF AFRICA

Restaurant Afrika Oase, Tromsø, November 3rd and 24th 2012

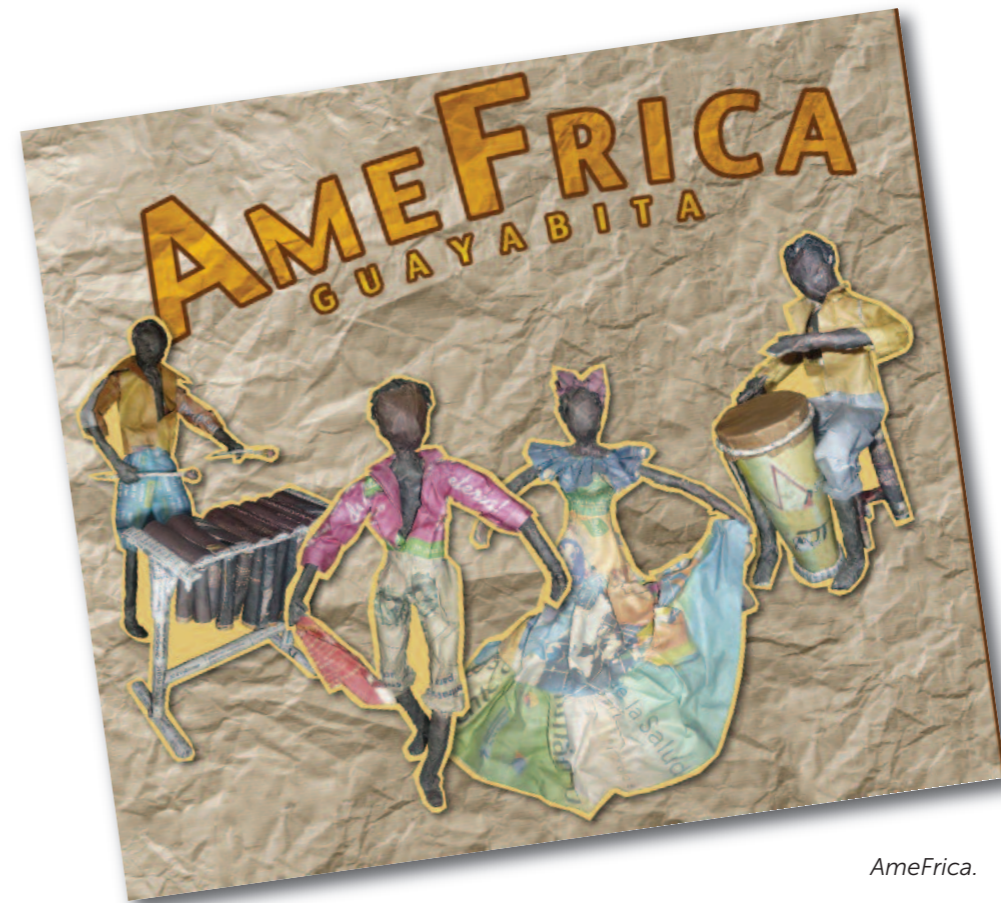
Events focusing on African food, music and dance.
Produced by TrAP Tromsø in collaboration with Restaurant Afrika Oase and Noche The Fiesta.

Participants: Rose Marie Simba, DJ Rafael Antiveros
Audience: 100
Funding: contributions from TrAP Tromsø and Restaurant Afrika Oase

ALBUM RELEASE: AMEFRICA

AmeFrica assembles musicians from Ecuador and southern Africa, resulting in a sound that combines music from both continents with the marimba as a common element. Norway-based Ecuadorian percussionist and music arranger, Tito Guevara, initiated the project. The South African percussionist and marimba player Zwai Mbula is also a part of the group – along with marimba player Larri Preciado and vocalist Edson Perea, both from Ecuador. Additionally there is a variety of artists making a guest appearance on the album.

The album is produced by TrAP og and released on TrAP's own label.
Funding: Arts Council Norway's Audio and Visual Fund



AmeFrica.

BUSI NCUBE

Verkstedet, Kulturhuset Tromsø, 5. oktober 2012

TrAP Tromsø i samarbeid med Tromsø World Music Festival (TWMF), presenterte Busi's nye prosjekt for TWMF - entusiaster. Busi Ncube trekker oss inn i noe av kjernen av Zimbabwes mbira- og vokaltradisjoner – som alle er å finne i hennes siste utgivelse "Salulandela", utgitt av Etnisk Musikkklubb.

Artister: Busi Ncube, Dag Pierre, Peter Mujuru, Halvor Voldstad, Antonio Torner, Themba Ncube
Produsert av TrAP
Publikum: ca 50
Finansiering: over TrAPs driftsmidler

AN AFRICAN OASIS OF INTERNATIONAL POETRY AND MUSIC

Restaurant Afrika Oase, Skansen, Tromsø, 6. oktober 2012

En showcase av 10 lokale, internasjonale aktører med fokus på musikk og poesi, arrangert av TrAP Tromsø i samarbeid med Tromsø World Music Festival (TWMF), Flerkulturelt Forum Tromsø og Restaurant Afrika Oase. Arrangementet ble avholdt under TWMF, samt Ordkalotten Internasjonale Litteraturfestival

Publikum: 85 stk
Finansiering; egenandeler TWMF, Restaurant Afrika Oase og TrAP Tromsø

AN EXCLUSIVE TASTE OF AFRICA

Restaurant Afrika Oase,
Tromsø, 3. og 24. november 2012

Arrangementer med afrikansk mat, musikk og dans i fokus.
Produsert av TrAP Tromsø i samarbeid med Restaurant Afrika Oase og Noche The Fiesta.

Medvirkende; Rose Marie Simba, DJ Rafael Antiveros
Publikum: 100 stk
Finansiering: egenandeler Restaurant Afrika Oase og TrAP Tromsø

CD-UTGIVELSE: AMEFRICA

AmeFrica bringer sammen musikere fra Ecuador og sørlige Afrika, for et lydbilde med feste i begge kontinentene og med marimbaen som fellesnevner. Prosjektet AmeFrica er initiert av den norgesbaserte ecuadorianske perkusjonisten og musikkarrangøren Tito Guevara. Med seg i gruppen har Guevara den sør-afrikanske perkusjonisten og marimbaspilleren Zwai Mbula - og fra Ecuador marimbaspilleren Larri Preciado og vokalist Edson Perea. I tillegg spiller en rekke gjesteartister på CD'en.

Albumet er produsert av TrAP og gitt ut på TrAPs eget label.
Finansiering: Fond for lyd og bilde

LOBBYING AND INFORMATION ACTIVITIES

Providing and spreading information is an integrated part of the development and implementation of our additional areas of operation. Through information material, e-mail and our website, TrAP creates visibility for our own, as well as other's, projects within the field of intercultural relations and the transnational mediation and presentation of the art and artists.

STYRENDE MANGFOLD

Styrende Mangfold is a multi-year project working to ensure diversity within the boards of the Norwegian cultural field. The project is administratively and organizationally anchored in TrAP, and the project manager is in charge of the implementation. Autumn 2012, Hannah Wozene Kvam succeeded Otto Akos Meijer as the project manager. Styrende Mangfold's first course this project year was held November 28–29th and concerned three modules:

- Cultural policy-making
- The role and work of a board
- Case studies and studio visits at Riksteatret

Speakers: Bente Guro Møller, Michelle Tisdell, Jan Grund, Elisabeth Morthen, Manuela Ramin-Osmundsen.

Funding: Arts Council Norway's Cultural Fund and TrAP's operating assets

INTERCULTURE IN THE NORDIC COUNTRIES

Workshop concerning the Nordic Council of Ministers' new strategies for cultural collaborations Oslo May 13–14th, 2012

A joint recommendation to the Nordic Council of Ministers.

In May 2012 the Nordic Council of Ministers organized a workshop on the theme "Interculturalism in the Nordic Countries". The workshop brought together a selection of invited resources in the Nordic art and cultural life, aiming to identify and decide on a set of recommendations in regards to the Nordic Council of Ministers' new strategies for cultural collaborations. All the Nordic countries as well as autonomous regions were represented. The workshop was held in the form of four round table talks and resulted in a report containing a number of recommendations to the Nordic Council of Ministers.

Produced by TrAP in collaboration with Center for Kunst & Interkultur (CKI), Denmark

WE ARE MORE

TrAP is affiliated with the collaborative forum We Are More.

WE ARE MORE – ACT OF CULTURE IN EUROPE is a European campaign for art and culture. It was launched in October 2010 and runs until 2013, when the EU will adopt the culture program Creative Europe and the culture budget – for the period 2014–2020

ONLINE ARTIST PROFILES

TrAP's main on-going information project involves the international profiling and promotion of practitioners across all artistic disciplines. The project started in 2000 and has run since then. 158 artists' profiles have been published. An external web editor, Leif Inge Xi, who is also an artist, carries out the work on a very limited budget.

Funding: information funding from Norad

PÅVIRKNINGSARBEID OG INFORMASJONSVIRKSOMHET

Informasjonsvirksomheten er en integrert del av vår utvikling og gjennomføring av øvrige virksomhetsområder. Gjennom informasjonsmateriell, e-post og våre web-sider, bidrar TrAP til å synliggjøre egne og andres aktiviteter innenfor interkulturelle relasjoner og transnasjonal kunstformidling og artister/-kunstnere.

STYRENDE MANGFOLD

Styrende Mangfold er et flerårig prosjekt som arbeider for at styrene i norske kulturinstitusjoner og kulturliv skal bli mer mangfoldige. Prosjektet er administrativt og organisatorisk forankret i TrAP med prosjektleder som ansvarlig for gjennomføring. Høsten 2012 ble Hannah Wozene Kvam ansatt som prosjektleder etter initiator Otto Akos Meijer. Styrende Mangfold arrangerer kurs i styrearbeid og første kurs i dette prosjektåret ble avholdt 28. – 29. november, og dreide seg rundt tre moduler:

- kulturpolitikken
- styrearbeid og styrets rolle
- case og studiebesøk hos Riksteatret

Foredragsholdere: Bente Guro Møller, Michelle Tisdell, Jan Grund, Elisabeth Morthen, Manuela Ramin-Osmundsen.

Finansiering: Norsk kulturfond og over TrAPs driftsmidler

DET INTERKULTURELLE NORDEN

Workshop om Nordisk Ministerråds nye strategi for kultursamarbeid Oslo 13. – 14. mai 2012

En felles anbefaling til Nordisk Ministerråd.

I mai 2012 ble det gjennomført en workshop i regi av Nordisk Ministerråd rundt temaet "Det interkulturelle Norden". Workshopen samlet et utvalg inviterte ressurser i nordisk kulturliv for å sammen finne frem til anbefalinger til Nordisk ministerråds nye strategi for det nordiske kultursamarbeidet. Alle de nordiske land og selvstyreområder var representerte. Workshopen ble avholdt i form av fire rundbordssamtaler, og resulterte i en rapport med en rekke anbefalinger til Nordisk ministerråd.

Produsert av TrAP i samarbeid med Center for Kunst & Interkultur (CKI), Danmark

WE ARE MORE

TrAP er med i samarbeidsforumet We Are More. WE ARE MORE – ACT FOR CULTURE IN EUROPE er en europeisk kampanje for kunst og kultur. Den ble lansert i oktober 2010 og løper frem til 2013, da EU vedtar kulturprogrammet Creative Europe og kulturbudsjettet for perioden 2014–2020.

ARTISTPROFILER PÅ NETT

TrAPs løpende informasjonsprosjekt er profilering og formidling av artister, innenfor internasjonal kunstformidling i alle kunstneriske disipliner. Prosjektet startet i 2000 og har siden fortsatt å løpe. 158 artister er publisert. Arbeidet utføres av en ekstern webredaktør - Leif Inge Xi - som selv er kunstner, og innenfor et meget begrenset budsjett.

Finansiering: informasjonsmidler fra Norad.

ORGANIZATION

TrAP is set up as a members' association with a Board and a Secretariat.

The Articles of Association have been appended below.

TrAP was set up as an informal network of collaborators in 1995, registered formally as a foundation in 1996 (under the name Du Store Verden!/the DSV Network), and became an association in 1999.

TrAP/the DSV Network became a recipient of government funding in 2002. In 2011, the DSV Network changed its name to Transnational Arts Production/TrAP.

TrAP TROMSØ

According to TrAP's Strategy 2012-2014 the organization aims towards a national role as a producer of transnational arts. June 1st 2012 the Board decided on a project to assess the possibilities of establishing a local office of TrAP in Tromsø. The time frame for this pilot project was set to August 1st to December 31st 2012, and the main objectives was to establish funding, a local network of collaborators and map out the viability of a TrAP Tromsø. Come December 2012 the Project Manager, Nora Kiil, noted a considerable potential for the kind of projects and input a TrAP Tromsø could provide, but unfortunately it proved difficult to establish a secure financial foundation for a permanent TrAP office in Tromsø within the time frame of the pilot project. The project was not continued due to lack of funding.

THE BOARD OF TRAP 2012/2013

Chairman:

Niels Righolt Center for Kunst og Interkultur (CKI), Denmark

Board Members:

Tijan Jallow	Bergen Global Music Network
Vasuky Jayapalan	Oslo musikk og kulturskole / Oslo Fine Arts Academy
Camara Lundestad Joof	Musician and cultural worker
Nora Kiil	Freelance cultural mediator (on leave from the Board Fall 2012)
Michael O'Donnell	Oslo National Academy of the Arts (KHiO)

Deputy Board members:

Arve Vannebo	Papirbredden Innovasjon, Drammen
Clas Rønning	Nord-Trøndelag County Council

Selection Committee 2012/2013

Tone C Simensen Karlgård	The Museum of Cultural History, the University of Oslo
Dominic Wilson	Nordic Black Theatre
Richa Chandra	Damini House of Culture

The Secretariat

In 2012 3,2 full-time positions:

Eli Borchgrevink	- Director (1/1/2012–31/7/2012)
Jinn-Merethe Jansen	- Director (starting from 1/8/2012)
Brynjar Bjerkem	- Head of Programmes
Nasra Ali Omar	- Producer (through November 1 st)
Vibeke Heide	- Communications Officer
Nora Kiil	- Project manager TrAP Tromsø 50% position 1.8. – 31.12.2012

ORGANISASJON

TrAP er organisert som en medlemsforening med et styre og et sekretariat.

Se Vedtekter i Anneks nedenfor.

TrAP startet sin virksomhet med uformelt nettverkssamarbeid i 1995. Formell registrering av virksomheten kom først i 1996 (som Du store verden!) som stiftelse og i 1999 som forening.

I 2002 mottok TrAP (Du store verden!) for første gang driftstilskudd over statsbudsjettet.

I 2011 skiftet Du store verden! navn til Transnational Arts Production/ TrAP.

TrAP TROMSØ

Med bakgrunn i TrAPs strateginotat 2012-2014, med ønske om bl.a. å jobbe for et større nasjonalt nedslagsfelt, ble det på styremøte 01.06.12. vedtatt å opprette et TrAP Tromsø, som et prøveprosjekt. Arbeidet med en etablering av TrAP Tromsø startet 01.08.12. Viktigste arbeidsoppgaver i første fase var å skaffe finansiering ut over TrAPs ordinære driftsramme og vedtatte driftsbudsjett, samt jobbe med kartlegging og nettverksbygging, samt avholde noen arrangementer for å synliggjøre etableringen av TrAP i Tromsø. Det ble i løpet av prosjektperioden etablert et stort nettverk med mulige samarbeidspartnere, mulige økonomiske støttespillere, arrangører m.v. Poensialet for et TrAP Tromsø er stort, men det viste seg vanskelig å etablere og sikre økonomiske rammebetingelser i løpet av avsatt prosjektperiode. Prosjektet ble ikke videreført grunnet manglende finansiering, og ble administrativt bestemt avsluttet innen rammen av avsatt prosjektperiode, 31.12.12.

STYRET I TRAP 2012/2013

Styreleder:

Niels Righolt Center for Kunst og Interkultur (CKI), Danmark

Styremedlemmer:

Tijan Jallow	Bergen Global Music Network
Vasuky Jayapalan	Oslo musikk og kulturskole / Oslo Fine Arts Academy
Camara Lundestad Joof	Utøvende musiker og kulturarbeider
Nora Kiil	Freelance kulturformidler (<i>permisjon fra styret høsten 2012</i>)
Michael O'Donnell	Kunsthøgskolen i Oslo (KHiO)

Varamedlemmer:

Arve Vannebo	Papirbredden Innovasjon, Drammen
Clas Rønning	Nord-Trøndelag fylkeskommune

Valgkomité 2012/2013

Tone C Simensen Karlgård	Kulturhistorisk Museum, Universitetet i Oslo
Dominic Wilson	Nordic Black Theatre
Richa Chandra	Damini House of Culture

Sekretariatet

I 2012 3,2 årsverk:

Eli Borchgrevink	- Daglig leder (1.1.2012 – 31.07.2012)
Jinn-Merethe Jansen	- Daglig leder (f.o.m. 1.8.2012)
Brynjar Bjerkem	- Programsjef
Nasra Ali Omar	- Produsent (t.o.m. 1. november)
Vibeke Heide	- Informasjonsmedarbeider

Nora Kiil

- Prosjektleder TrAP Tromsø 50% stilling 1.8 – 31.12 2012

MEMBERS

TrAP had 44 members as of December 31st 2012.

Members have decision-making powers for the future development of TrAP at the Annual General Meeting. See Appendix 2 for a list over the TrAP members

KEY COLLABORATIVE PARTNERS

TrAP has several collaborative partners within the Norwegian and Nordic arts and culture. The list below shows some of the practitioners we worked with in 2012:

- Films from the South/Film fra Sør
- The Palestine Committee/Palestinakomiteen
- Cosmopolite
- The Norwegian National Opera & Ballet/Den norske opera & ballett
- Hilmarfestivalen
- Center for Kultur og Interkultur (CKI, Denmark)
- The Stenersen Museum/Stenersenmuseet
- Riksscenen
- Tromsø World Music Festival
- Musikkfest Oslo

MEDLEMMER

TrAP hadde 44 medlemmer per 31. desember 2012.

I årsmøte har medlemmene medbestemmelse i veivalg for TrAPs virksomhet og utvikling. Se oversikt over medlemmene i Anneks 2 nedenfor.

SENTRALE SAMARBEIDSPARTNERE

TrAP har flere gode samarbeidspartnere i norsk og nordisk kulturliv. Her er noen av de vi har samarbeidet med i 2012:

- Film fra Sør
- Palestinakomiteen
- Cosmopolite
- Den norske opera & ballett
- Hilmarfestivalen
- Center for Kultur og Interkultur (CKI, Danmark)
- Stenersenmuseet
- Riksscenen
- Tromsø World Music Festival
- Musikkfest Oslo



Styrende mangfold. Foto: Yocasta L. Sosa de Veisten.

FINANCES AND FUNDING

TrAP has been in existence for 18 years, and has been the recipient of government funding since 2002. TrAP is run prudently, with solid economic running and detailed financial reporting. Pure running costs (organisation, network, information, financial running and funding) only makes up 12% of our overall budget and takes up 20% of our staff's time (see key figures below).

2010: Turnover 7.200.000	Government funding (under Chapter 320, section 74):	3.050.000
2011: Turnover 5.400.000	Government funding (under Chapter 320, section 56):	3.145.000
2012: Turnover 7.765.890	Government funding (under Chapter 320, section 56):	3.242.692

Our government funding and overall annual contributions from Oslo City Council, Norad and Akershus County Council provide the basis for our projects and activities. TrAP also received additional funding from the Ministry of Culture, while *The Storytellers*, *Pichet Klunchun Dance Company* and *Oslo Palestine Film Festival* was carried out with financial support from the Freedom of Expression Foundation, Oslo. The film festival received additional funding from Film&Kino and *The Storytellers* was supported by OCA. Additionally, TrAP would like to thank The Embassy of Brazil, The U.S. Embassy and The Thai Embassy for project funding in 2012.

TrAP receives an annual VAT compensation. This is not recorded as income, but as a cost reduction in the accounts. TrAP's own income is derived from a modest annual member's fee and participants' fees for seminars etc.

The TrAP Board, Secretariat and collaborative partners have dedicated a great deal of time to the programme in 2012, which is not reflected in the accounts. Board members are not remunerated for their work. In 2011 we instituted an annual fee of 30.000 NOK for the Chairman of the Board.

Our funding partners receive audited annual accounts and an individual, detailed annual report for 2012.

KEY FINANCIAL DATA FROM THE ANNUAL ACCOUNTS 2012 (NOK) - TRAP

Revenue		1 923 038
Grants		5 869 297
Total expenditure incl financial costs	7 856 088	
Total revenue+grants		7 792 335
Annual surplus (+) / deficit (-)		-63 753

Year-end adjustments:

Equity as of 1 January 2012		175 112
Annual deficit 2012		-63 753
Equity as of 31 December 2012		111 359

Details of expenditure 2012 in % of total expenditure:

Direct project expenditure	4 430 944	57 %
Project related administrative costs	1 997 201	25 %
Non-project operationa costs only – organisation, network, communication, cultural policy, fundraising, accounts	1 427 943	18 %

Distribution of staff time:

80% project/program work
20% operational work

ØKONOMI OG FINANSIERING

TrAP har eksistert i 18 år og har mottatt statstilskudd siden 2002. TrAP har en nøktern drift, rapporterer på detaljnivå og har god økonomistyring. Ren drift (organisasjon, nettverk, informasjon, økonomistyring, finansiering) utgjør kun 12% av vårt totalregnskap og 20% av de ansattes tidsbruk. (se nøkkeltall nedenfor)

2010: Omsetning 7.200.000	Statstilskudd Kap. 320 Post 74	3.050.000
2011: Omsetning 5.400.000	Statstilskudd Kap. 320 Post 56	3.145.000
2012: Omsetning 7.765.890	Statstilskudd Kap. 320 Post 56	3.242.692

Statstilskuddet og generelt årlig tilskudd fra Oslo kommune, Norad og Akershus fylkeskommune er basis for vår prosjektvirksomhet og drift. I tillegg mottok vi støtte fra Kulturdepartementet i 2012. Prosjektene *The Storytellers* og *HEAD(S)* hadde også egne prosjektmidler fra Kulturrådet, mens *The Storytellers*, *Pichet Klunchun Dance Company* og *Oslo Palestine Film Festival* kunne gjennomføres med støtte fra Fritt Ord. Filmfestivalen ble også støttet av Film & Kino, mens *The Storytellers* ble støttet av OCA. I tillegg takker vi Den Brasilianske Ambassade, Den Amerikanske Ambassade og Thailands Ambassade for prosjektstøtte under 2012.

TrAP mottar også årlig momskompensasjon som ikke regnes som inntekt, men kostnadsreduksjon i regnskapet. TrAPs egne midler er en beskjedne årlig medlemsavgift og inntekter fra deltageravgift ved seminarer m.m..

TrAPs styre, sekretariat og samarbeidspartnere har ved virksomheten i 2012 nedlagt en betydelig egeninnsats som ikke gjenspeiles i regnskapstallene. Styremedlemmer mottar ikke honorar for sitt arbeid. Fra 2011 er det innført et honorar til styreleder på kr. 30.000 pr. år.

Finansieringspartnere mottar revidert årsregnskap med individuell detaljert regnskapsrapport for året 2012.

NØKKELTALL - ÅRSREGNSKAPET TRAP 2012

Inntekter, egenandeler, renter og andre tilskudd		1 923 038
Offentlig tilskudd		5 869 297
Utgifter totalt inkl. netto finansposter	7 856 088	
Sum inntekter		7 792 335
Årsresultat		-63 753

Årsoppgjørdisposisjoner:

Inngående egenkapital 1. januar 2012		175 112
Årsresultat 2012		-63 753
Utgående egenkapital 31. desember 2012		111 359

Netto kostnad 2012 i % av totalregnskapet

Direkte prosjekt - programkostnader	4 430 944	57 %
Andel drift i prosjektarbeid og koordinering	1 997 201	25 %
Ren drift - organisasjon, nettverk, generell informasjon, kulturpolitikk, finansiering, økonomistyring	1 427 943	18 %

Tidsmessig fordeling

80% Program
20% Drift

BRIEF NOTE ON THE ACTIVITIES IN 2012

Staff	3,2 full-time positions + Project manager TrAP Tromsø 50% position 1.8.– 31.12.2012
Arts projects	14 arts projects + support for other projects
Information	1 information project (artist profiles) 2 seminars
Thematic projects	1 - Styrende mangfold
International arenas	Nordisk Forum for Interkultur (1 of 3 founding members) Platform for Intercultural Europe (board member)
Number of artists/performers commissioned	Approx. 165
Commissioned artists, performers, speakers from countries outside Norway	24 countries: Benin, Senegal, Angola, South Africa, Zimbabwe, Brasil, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Mexico, Santo Domingo, Cuba, USA, Palestina, Israel, Jordan, Baluchistan, Thailand, South Korea, Spain, Portugal, Bulgaria
Location of our projects	8 municipalities 8 counties
Audiences	ca 6800

KORT OM VIRKSOMHETEN I 2012

Antall ansatte	3,2 årsverk + 50% prosjektleder TrAP Tromsø høsten 2012
Kunstneriske prosjekter	14 kunstneriske prosjekter + bistand til andres prosjekter
Informasjonsprosjekter	1 infoprojekt (artistprofiler) 2 seminarer
Temaprojekter	1 - Styrende mangfold
Internasjonale fora	Nordisk Forum for Interkultur (1 av 3 stiftere) Platform for Intercultural Europe (styremedlem)
Antall artister engasjert	ca. 165
Engasjert artister/innledere fra land utenfor Norge	24 land: Benin, Senegal, Angola, Sør-Afrika, Zimbabwe, Brasil, Argentina, Chile, Peru, Ecuador, Colombia, Mexico, Santo Domingo, Cuba, USA, Palestina, Israel, Jordan, Baluchistan, Thailand, Sør-Korea, Spania, Portugal, Bulgaria
Lokalisering av våre prosjekter	8 kommuner 8 fylker
Publikum	ca 6800



Storytellers. Foto: Sidsel De Jong.

**APPENDIX 1 – The Articles of Association for Transnational Arts Production / TrAP
Passed on 31 May 1999 in Oslo – amended at the Annual General Meeting on
14 April 2005, 8 May 2008, 31 May 2010, and 21 March 2011**

§ 1

The name of the network is Transnational Arts Production.

§ 2

Transnational Arts Production is a non-profit, independent of party political or religious affiliation, association created with the main objective set out in § 3.

§ 3

Transnational Arts Production will promote cultural diversity within Norwegian arts and culture.

§ 4

Transnational Arts Production's members consist of organisations, groups and individuals. Members are welcomed upon payment of the annual membership fee, which will be set at the Annual General Meeting.

§ 5

The Board of Transnational Arts Production will have at least five members and two additional deputies. The Board members will be elected for a two-year period and will be replaced on a rolling basis. At least two of the Board members will represent organisations that are members of Transnational Arts Productions, though they are legally required to sit on the Board as private individuals and not as representatives for their respective employers. The Board members and the Chairman will be elected at the Annual General Meeting. Any further constitution of the Board is decided by the Board.

§ 6

The Board manages the network and all aspect related to it in accordance with its stated objective and Articles of Association

§ 7

Transnational Arts Production's signature and powers are vested in the Chairman of the Board and the Director separately. The Board will pass resolutions in Board meetings, when at least half the Board members are present, and by a simple majority vote. If the votes are tied, the Chairman will have the casting vote. If the Chairman is not present, the designated Chair of the meeting will have the casting vote.

§ 8

The Annual General Meeting is the network's ultimate decision-making authority. The Annual General Meeting is open to all the members of Transnational Arts Production and will consider the following items: the accounts, reporting, activity plans, strategy, budget, and re-election of the Board and the selection committee. Written notice of the Annual General Meeting will be sent to the members at least five weeks in advance. Suggestions for motions must reach the Secretariat at least three weeks prior to the Annual General Meeting, and documents relating to the motion must be sent to the members at least two weeks before the Annual General Meeting. The Annual General Meeting will be held by the end of May every year. Decisions can be passed when at least 1/3 of the members are present, either in person or by proxy. No member can be proxy to more than three other members.

§ 9

The Board has the power to hire a Director and to establish a Secretariat.

§ 10

The Board of Transnational Arts Production is required to ensure that the bookkeeping and asset management are subject to sufficient controls. The accounts follow the calendar year and must be completed within three months. The accounts are subject to the Norwegian accounting rules, specifically 'Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35'.

§ 11

The decision to disband Transnational Arts Production must be passed in two Annual General Meetings by at least a 2/3 majority. One of these meetings can be an Extraordinary General Meeting. In the case of disbanding the network, any surplus profits possessed by Transnational Arts Production will be distributed in accordance with the objective of the association.

§ 12

The Annual General Meeting can amend the Articles of Association with a 2/3 majority.

§ 13

The Board can, or must if at least 20 % of the members demand it, dissolve itself by calling an Extraordinary General Meeting with at least four weeks' notice.

**ANNEKS 1 – Vedtekter for Transnational Arts Production / TrAP
Vedtatt 31. mai 1999 i Oslo - endret i årsmøte 14. april 2005, 8. mai 2008,
31. mai 2010 og 21. mars 2011**

§ 1

Nettverkets navn er Transnational Arts Production.

§ 2

Transnational Arts Production er en non profit, livssynsmessig og partipolitisk uavhengig forening med de formål som er angitt i § 3.

§ 3

Transnational Arts Production skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge.

§ 4

Transnational Arts Productions medlemmer er organisasjoner, institusjoner, grupper og enkeltpersoner. Medlemskap tegnes ved innbetaling av årsavgift til nettverket, fastsatt av årsmøtet.

§ 5

Transnational Arts Productions styre skal ha minst 5 medlemmer og i tillegg 2 varamedlemmer. Styremedlemmene velges for en periode på 2 år, med rullerende utskifting. Minst 2 styremedlemmer skal hentes fra organisasjoner i Transnational Arts Productions medlemsmasse, og i følge loven sitter styremedlemmer som privatpersoner, ikke som representant for sin arbeidsgiver. Styremedlemmene og styreleder velges av årsmøtet. Forøvrig konstituerer styret seg selv.

§ 6

Styret skal forvalte nettverket og det som vedkommer det i samsvar med dets formål og vedtekter.

§ 7

Transnational Arts Productions signatur og prokura innehas av styreleder og daglig leder hver for seg. Styret gjør vedtak i møte. Styret er vedtaksdyktig når minst halvparten av styremedlemmene er tilstede og ved simpelt flertall. Ved stemmelikhet teller leders stemme dobbelt. Er leder ikke tilstede har møteleder dobbeltstemme.

§ 8

Årsmøtet er nettverkets øverste organ. Transnational Arts Productions årsmøte omfatter alle nettverkets medlemmer og behandler følgende saker: regnskap, rapport, strategi, virksomhetsplan, budsjett og valg av styre og valgkomité. Skriftlig innkalling sendes medlemmene 5 uker i forveien. Forslag til saker må være sendt sekretariatet senest tre uker før årsmøtet, og saksdokumenter må være sendt medlemmene senest to uker før årsmøtet. Årsmøtet avholdes innen utgangen av mai, hvert år. Årsmøtet er vedtaksdyktig når minst 1/3 av medlemmene er til stede, personlig eller ved fullmakt. Ingen medlemmer kan ha mer enn 3 fullmakter.

§ 9

Styret har fullmakt til å engasjere en daglig leder og etablere et sekretariat.

§ 10

Transnational Arts Productions styre har plikt til å påse at bokføring og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll. Regnskapet skal følge kalenderåret og skal avsluttes senest 3 mnd. etter dets utgang. Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35 kommer til anvendelse.

§ 11

Avgjørelse om avvikling av Transnational Arts Production fattes i 2 årsmøter med minst 2/3 flertall, hvorav ett kan være ekstraordinært. Ved avvikling disponeres Transnational Arts Productions overskudd i henhold til foreningens målsetting.

§ 12

Årsmøtet kan fatte vedtak om vedtektsendringer med 2/3 flertall.

§ 13

Styret kan, eller skal når minst 20% av medlemmene krever det, kalle inn til ekstraordinært årsmøte med minst 4 ukers varsel.

APPENDIX 2 / ANNEKS 2

MEDLEMMER / MEMBERS 2012

Akershus fylkeskommune avd. for regional utvikling

Kim von Arx

Asker kommune

ASSITEJ Norge

Beaivvas Sami Nasunaleahterhahter

Bergen Global Music Network

Bergen Internasjonale Kultursenter BIKS

Anneke Bjørgum

Eli Borchgrevink

Cosmopolite

Damini House of Culture

Den norske kirkes Nord/Sør informasjon

Det flerspråklige bibliotek

Drammen kommune, Interkultur

Fagforbundet

Folkeakademiens Landsforbund

Førde Internasjonale Folkemusikkfestival

Susan Guerra

Hedmark fylkeskommune

Internasjonalt Marked, Arendal kommune

Tordis Korvald

Kulturbro forlag

UiO - Kulturhistorisk museum

Kunst og design i skolen

Mirele - Miriam Segal

Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur & design

Nationaltheatret

Nord-Trøndelag fylkeskommune

Nordic Black Theatre

Norsk Folkehjelp

Norsk musikkråd

Norske kunstforeninger

Oslo Fine Arts Academy

Oslo Museum - avd. Interkulturelt Museum

Oslo Tangoklubb

Rikskonsertene

Riksscenen

Sagene Samfunnshus

Samspill International Music Network

Stenersenmuseet

Teater Fusentast

Trondheim kommune – Kulturetaten

Vinje kommune, kulturkontoret

X-Ray Ungdomskulturhus

Totalt 44 medlemmer

Utgitt av / Published by:
Transnational Arts Production / TrAP, post@trap.no, www.trap.no

Kongensgate 2, 0153 Oslo, Norway
tel: +47 22 41 59 00
org.no: 880 705 962

Oversatt til engelsk/Translations to English: Anne Lise Frøkedal

TrAP | Office for
Transnational
Arts Production



Oslo kommune



AKERSHUS
FYLKESKOMMUNE



Norad



